叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. Tau 的任务(task Of Tau) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

Tau 的任务(Task of Tau)
第1/1页

[tɑːsk] [ɒv; əv] [tɔː; taʊ]
TASK **OF** **TAU**
任务 的 陶氏

任务

[baɪ] [dʒeɪ] . ['hɑːvi] ['hægəd]
By **J** **.** **Harvey** **Haggard**
经过 J . 哈维 枯槁

作者：J·哈维·哈格德

[tɔː; taʊ] [wɒz; wəz] ['met(ə)l] .
Tau **was** **metal** **.**
陶 曾是 金属 .

Tau是金属。

[tɔː; taʊ] [wɒz; wəz] ['kemɪk(ə)l] .
Tau **was** **chemical** **.**
陶 曾是 化学 .

Tau是化学物质。

[tɔː; taʊ] [wɒz; wəz]
Tau **was**
陶 曾是

Tau 是

[ɪ'lektrɪk(ə)l] .
electrical **.**
电气 .

电气设备。

[jet] [tɔː; taʊ] [kʊd; kəd] [feɪs] [deθ] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] .
Yet **Tau** **could** **face** **death** **like** **a** **man** **.**
然而 陶 可以 脸 死亡 喜欢 一个 男人 .

然而，陶能够像个男人一样面对死亡。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔːriz] ['sʌmə(r)] - .
Planet **Stories** **Summer** **1948** **.**
行星 故事 夏天 - .

星球故事 1948 年夏季刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] ['baɪnəri] [swʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ,

A	gleaming	binary	swung	in	the	blue	sky	,
一个	闪闪发光	二进制	摇摆	在	这	蓝色的	天空	,

一颗闪闪发光的双星在蓝天中摇摆，

['sendɪŋ] [ə; eɪ] [mɔɪst] [wɔːmθ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [fɜːn] - [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['plænɪt]

sending	a	moist	warmth	across	the	swaying	fern	-	growths	of	the	Fourteenth	Planet
发送	一个	潮湿	温暖	穿过	这	摇晃	蕨类	-	增长	的	这	第十四	行星

.

:

·

一股湿热的气息拂过第十四行星上摇曳的蕨类植物。

['feðəd] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [braɪt] [k'ʌləz] [flæʃt] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [ænd; ənd] [meɪd]

Feathered	creatures	of	bright	colors	flashed	through	the	underbrush	and	made
羽毛	生物	的	明亮的	颜色	闪光灯	通过	这	草丛	和	制成

['nɔɪzɪz] [ðeə(r)] .

noises	there	.
噪音	那里	.

色彩鲜艳的带羽毛的生物在灌木丛中穿梭，发出各种叫声。

[ə; eɪ]['fɪgə(r)] [keɪm] ['stɔːkɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] [kl'iəɹɪŋz] , [ænd; ənd] [smɔːl] ['skeɪli] ['bɒdɪz]

A	figure	came	stalking	down	through	the	shaded	clearings	,	and	small	scaly	bodies
一个	数字	来了	跟踪	向下	通过	这	阴影	空地	,	和	小的	鳞片状的	身体

['skʌri, 'skəː-] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

scurried	out	of	sight	,
匆匆跑过	出去	的	视线	,

一个身影悄悄地穿过阴凉的空地，一些长着鳞片的小身影迅速消失在视线中。

['liːvɪŋ] [ʌn'geɪnli] [træks] [skrɔːl] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] [mʌd] .

leaving	ungainly	tracks	scrawled	in	the	swamp	mud	.
离开	笨拙的	轨道	潦草的	在	这	沼泽	泥	.

在沼泽泥泞中留下笨拙的脚印。

[tɔː; taʊ] , [ðə; ði]['met(ə)l][mæn] , [ə; eɪ] [mə'kænɪkl] [hɑːf] - ['sentiənt] ['mesɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)]

Tau	,	the	metal	man	,	a	mechanical	half	-	sentient	messenger	from	the	far
陶	,	这	金属	男人	,	一个	机械的	一半	-	有感知能力的	信使	从	这	远的

['dɪstənt] [pɑːst] ,

distant	past	,
遥远	过去的	,

陶，那个金属人，一个来自遥远过去的半机械半智能信使，

[strəʊd] [ɪm'pæsɪvli] [ə'lɒŋ] , [nɒt] ['hiːdɪŋ] [ðə; ði][smɔːlə(r)] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

strode	impassively	along	,	not	heeding	the	smaller	creatures	of	the	jungle	.
大步走	面无表情地	沿着	,	不是	听从	这	较小的	生物	的	这	丛林	.

他面无表情地大步向前，对丛林中的小动物视而不见。

[hiː; hi][hæd; həd] ['saɪtɪd] [ðə; ði]['taɪni]['hæbɪtəb(ə)l] [wɜːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] [depθs] [ɒv; əv][æn; ən]

He	had	sighted	the	tiny	habitable	world	from	the	distant	depths	of	an
他	有	目击者	这	微小的	适宜居住	世界	从	这	遥远	深度	的	一个

['aʊtə(r)]['gæləksi] ,

outer	galaxy	,
外	星系	,

他从遥远的外星系深处发现了这颗微小的宜居星球。

[ænd; ənd][hæd; həd] [mʊrd] [hɪz; ɪz] [speɪs] - [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] ['dɪstənt] .

and	had	moored	his	space	-	ship	in	a	clearing	that	was	not	distant	.
和	有	系泊	他的	空间	-	船	在	一个	清理	那	曾是	不是	遥远	.

他将自己的宇宙飞船停泊在不远处的一片空地上。

[hiː; hi] ['hɔːltɪd] [hɪz; ɪz] - [sɪks] - [fʊt] ['bɒdi] [ɪn] [ə; eɪ] ['liːfi] [gleɪd] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [wɪnd] [pleɪ]

He	halted	his	berylite	six	-	foot	body	in	a	leafy	glade	and	let	the	wind	play
他	停止	他的	-	六	-	脚	身体	在	一个	绿叶	林间空地	和	让	这	风	玩

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [kəʊld] ['aʊtə(r)] ['sɜːfɪs] .

about	his	cold	outer	surface	.
关于	他的	寒冷的	外	表面	.

他将自己六英尺高的、如铍石般坚硬的身躯停在一片绿树成荫的空地上，任凭微风拂过他冰冷的外表。

[ðə; ði] [lenz] - [keɪst] [ɪn'skruːtəb(ə)l] [ɔːrbz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [piə] [ə'baʊt] , ['teɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [siːn] [wɪð]

The	lens	-	cased	inscrutable	orbs	in	his	head	peered	about	,	taking	in	the	scene	with
这	镜片	-	有壳	难以捉摸	球体	在	他的	头	窥视	关于	,	采取	在	这	场景	和

[ˌfəʊtə'græfɪk] ['diːteɪl] .

photographic	detail	.
摄影	细节	.

他脑袋里那双被镜头罩住的神秘眼睛四处张望，以照片般的细节捕捉着眼前的景象。

" [laɪf] !

"	Life	!
"	生活	!

“生活！

[ðɪs] [ɪz] [laɪf] !

This	is	life	!
这	是	生活	!

这就是生活！

" [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	thought	to	himself	.
"	他	想法	到	他自己	.

他心想。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [laɪf] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [sed] [aɪ] [wʊd] [faɪnd] [sʌm; səm] [deɪ] .

"	This	is	the	life	the	Master	said	I	would	find	some	day	.
"	这	是	这	生活	这	掌握	说	我	会	寻找	一些	天	.

“这就是师父说我将来会找到的生活。”

" [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['meməriz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːst] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['plænɪt] ,

"	Though	his	memories	were	of	a	distant	past	,	of	a	remote	planet	,
"	尽管	他的	回忆	是	的	一个	遥远	过去的	,	的	一个	偏僻的	行星	,

“虽然他的记忆来自遥远的过去，来自一个遥远的星球，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [huːz] ['ætəmz] [maɪt] [laɪ] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'θerɪk] [dʌst] ,

and	of	the	Master	whose	atoms	might	lie	even	now	in	the	etheric	dust	,
和	的	这	掌握	谁	原子	可能	说谎	甚至	现在	在	这	以太	灰尘	,

以及那位主宰，他的原子或许此刻仍存在于以太尘埃之中。

[tɔː; taʊ] [rɪ'membəd] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['klærəti] .

Tau	remembered	with	perfect	clarity	.
陶	记得	和	完美的	明晰	.

陶的记忆非常清晰。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [eɪdʒd] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] , [ðə; ði] [brɔːd] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,

He	could	recall	the	aged	countenance	of	the	Master	,	the	broad	forehead	,
他	可以	记起	这	老年人	面容	的	这	掌握	,	这	广阔	前额	,

[ðə; ði] ['dʒʌtɪŋ] [tʃɪn] ,

the	jutting	chin	,
这	突出	下巴	,

他还能回忆起师父苍老的面容，宽阔的额头，突出的下巴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnd] ['ʌndətəʊn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs] .

and	the	determined	undertone	of	his	deep	voice	.
和	这	决定	底色	的	他的	深的	嗓音	.

以及他低沉嗓音中坚定的语气。

" [men] [meɪ] [daɪ] , " [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæd; həd] [sed] , " [bʌt; bət][ðeə(r)] [diːdz] [lɪv; laɪv]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm]

"	Men	may	die	,	"	the	Master	had	said	,	"	but	their	deeds	live	after	them
"	男人	可能	死	,	"	这	掌握	有	说	,	"	但	他们的	契约	居住	后	他们

.

:

.

“人虽会死去,”师父曾说,“但他们的功绩却会流传后世。”

" [ænd; ənd] ['kendəl] [smɪθs] [feɪs] [hæd; həd] ['laɪtɪd] ['ɪnwədli] [æz; əz] [ðəʊ] [frɒm; frəm][sʌm; səm]

"	And	Kendall	Smith's	face	had	lighted	inwardly	as	though	from	some
"	和	肯德尔	史密斯	脸	有	照明	内心	作为	尽管	从	一些

[diːp] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

deep	inspiration	.
深的	灵感	.

“肯德尔·史密斯的脸上仿佛绽放出光芒，像是受到了某种深刻的启发。”

[tɔː; taʊ][hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɪn][rɪ'plaɪ] ,

Tau	had	said	nothing	in	reply	,
陶	有	说	没有什么	在	回复	,

陶没有回应。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˌnjʊərəʊ'kemɪkəl] ['mekənɪzəmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][breɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [hæd; həd] [biːn]

but	in	the	neurochemical	mechanisms	of	his	brain	the	words	had	been
但	在	这	神经化学物质	机制	的	他的	脑	这	字	有	到过

[ɪm'prɪntɪd] [fər'evə(r)] .

imprinted	forever	.
印记	永远	.

但这些话已经永远地印刻在他的大脑神经化学机制中了。

" [jʊr; jər][dʒʌst][ə; eɪ]['rəʊbɒt] , " [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæd; həd] [sed] ,

"	You're	just	a	robot	,	"	the	master	had	said	,
"	你是	只是	一个	机器人	,	"	这	掌握	有	说	,

“你只不过是个机器人,”主人曾这样说过。

" [wɪð] [rɪ'spɑːnsɪz] [ænd; ənd] [ɹɪ'ækʃənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪn'vɒləntri] [ˌæktɪ'veɪʃn] [ɒv; əv]['met(ə)l]

"	with	responses	and	reactions	that	are	the	involuntary	activations	of	metal
"	和	回应	和	反应	那	是	这	非自愿	激活	的	金属

[ænd; ənd]['kemɪk(ə)l] - [tʃeɪndʒ] ['ɪmpʌls] ,

and	chemical	-	change	impulse	,
和	化学	-	改变	冲动	,

“伴随的反应是金属和化学变化冲动的非自主激活，

[jet] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['iːən] [wɪtʃ] [wɪl] [pɑːs] ,

yet	I	believe	that	some	day	in	the	aeons	which	will	pass	,
然而	我	相信	那	一些	天	在	这	亿万年	哪个	将要	经过	,

但我相信，在漫长的岁月中，总有一天，

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , [ænd; ənd] [pə'hæps]

you	will	learn	to	reason	for	yourself	to	some	extent	,	and	perhaps
你	将要	学习	到	原因	为了	你自己	到	一些	程度	,	和	也许

[ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪʃ(ə)n] .

understand	your	mission	.
理解	你的	使命	.

你会在一定程度上学会独立思考，或许还能理解你的使命。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][lɪv; laɪv] ,

But	you	will	never	live	,
但	你	将要	绝不	居住	,

但你将永远无法真正活下去，

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] ['kæri] [ðə; ði][dʒɜ:rmz][ɒv; əv][laɪf]['ɪntu:][ðə; ði][fɑ:(r)]['dɪstənt]['fju:tʃə(r)] .

even	though	you	may	carry	the	germs	of	life	into	the	far	distant	future	.
甚至	尽管	你	可能	携带	这	细菌	的	生活	进入	这	远的	遥远	未来	.

即使你可能将生命的病菌带到遥远的未来。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tɔ:; taʊ] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['maɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [wɜ:ld] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][hi:; hi]

"	And	now	Tau	,	standing	in	the	mire	of	that	world	of	the	future	he
"	和	现在	陶	,	常设	在	这	沼泽	的	那	世界	的	这	未来	他

[hæd; həd] [tɔ:kt] [ə'baʊt] ,

had	talked	about	,
有	谈话	关于	,

"而现在，陶就站在他曾谈论过的未来世界的泥沼中，

[w'ʌndəd] [æt; ət][ðə; ði]['mɪst(ə)ri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [laɪf] ,

wondered	at	the	mystery	which	was	called	Life	,
想知道	在	这	神秘	哪个	曾是	称为	生活	,

我对名为"生命"的奥秘感到惊奇，

[ænd; ənd] ['daʊtɪd] [ɪf] [hi:; hi] ['klɪəli] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][hæd; həd] [ment] .

and	doubted	if	he	clearly	understood	what	the	Master	had	meant	.
和	怀疑	如果	他	清楚地	理解	什么	这	掌握	有	意思是	.

他怀疑自己是否真正理解了师父的意思。

[wʌn] [θɪŋ] [hi:; hi] [nju:] ['sɜ:t(ə)nli] ,

One	thing	he	knew	certainly	,
一	事物	他	知道	当然	,

他确信一件事，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [mə'tælɪk] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ment] [tu:; tə] [brɪdʒ] [ðə; ði] ['i:pɒk] [wɪtʃ] [jɔ:n] [bɪ'twi:n]

that	his	metallic	body	was	meant	to	bridge	the	epoch	which	yawned	between
那	他的	金属	身体	曾是	意思是	到	桥	这	时代	哪个	打哈欠	之间

[ðə; ði][laɪf] - [laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .

the	life	-	lines	of	the	past	and	those	of	the	future	.
这	生活	-	线条	的	这	过去的	和	那些	的	这	未来	.

他的金属躯体旨在连接过去与未来之间的巨大鸿沟。

[əʊld] ['kendəl] [smɪθ] , ['stɔ:kɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ɪn][hɪz; ɪz] [lə'bɒrətri] , [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd]

Old	Kendall	Smith	,	stalking	back	and	forth	in	his	laboratory	,	had	explained
老的	肯德尔	史密斯	,	跟踪	后退	和	前进	在	他的	实验室	,	有	解释

[æz; əz] [mʌtʃ] ,

as	much	,
作为	很多	,

老肯德尔·史密斯在他的实验室里来回踱步，已经解释过这一点了。

[ænd; ənd][tɔ:; taʊ][hæd; həd]['nevə(r)] [fə'gɒtn] .

and	Tau	had	never	forgotten	.
和	陶	有	绝不	被遗忘的	.

而陶从未忘记过。

" ['aʊə(r)][laɪf] - [laɪn][ɪz] ['nærəʊɪŋ] , [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz] ['daɪɪŋ] , " [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] .

"	Our	life	-	line	is	narrowing	,	the	earth	is	dying	,	"	the	Master	had	explained	.
"	我们的	生活	-	线	是	收窄	,	这	地球	是	垂死	,	"	这	掌握	有	解释	.

"我们的生命线正在变窄，地球正在死亡，"师父曾这样解释道。

" [ðæt] [wʌn] - [ɪn] - [ə; eɪ] - ['mɪljən] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['ɒpətju:n] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [wɪtʃ] [laɪf] [meɪ] [ɪg'zɪst][ɪz]

"	That	one	-	in	-	a	-	million	chance	of	opportune	conditions	in	which	life	may	exist	is
"	那	一	-	在	-	一个	-	百万	机会	的	适时的	状况	在	哪个	生活	可能	存在	是

['vænɪʃɪŋ] .

vanishing	.
消失	.

"生命得以存在的百万分之一的有利条件正在消失。"

[ai] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [kæn; kən] [biː; bi] ['djʊpləˌket] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['juːnɪvɜːs] .

I	doubt	if	the	circumstances	can	be	duplicated	in	the	entire	universe	.
我	怀疑	如果	这	情况	能	是	重复	在	这	全部的	宇宙	.

我怀疑这种情况在整个宇宙中是否能够重现。

[bʌt; bət] ['sʌmdeɪ] , [baɪ] [ðə; ði] ['veri] [lɔːz] [wɪtʃ] ['gʌv(ə)n] [tʃɑːns] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [ə'gen] .

But	someday	,	by	the	very	laws	which	govern	chance	,	they	must	return	again	.
但	总有一天	,	经过	这	非常	法律	哪个	治理	机会	,	他们	必须	返回	再次	.

但总有一天，按照命运的规律，他们一定会再次相遇。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [mæn] [tuː; tə] [brɪdʒ] [ðə; ði] [gæp] [ɒv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm]

It	is	not	within	the	powers	of	man	to	bridge	the	gap	of	space	and	time
它	是	不是	之内	这	权力	的	男人	到	桥	这	差距	的	空间	和	时间

,

,

,

人类无法跨越时空鸿沟。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] , [tɔː; taʊ] , [ðə; ði] ['rəʊbɒt] , ['swɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [nɒn] - [kən'dʌktɪŋ] [relmz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

but	you	,	Tau	,	the	robot	,	swinging	in	the	non	-	conducting	realms	of	the
但	你	,	陶	,	这	机器人	,	摇摆	在	这	非	-	进行	领域	的	这

['vækjuːm] [ɒv; əv] [speɪs] ,

vacuum	of	space	,
真空	的	空间	,

但是你，陶，这个机器人，却在太空真空的非导电领域中摇摆不定。

[wɪl] [biː; bi] [nekst] [tuː; tə] [ɪ'tɜːn(ə)l] .

will	be	next	to	eternal	.
将要	是	下一个	到	永恒	.

将近乎永恒。

" [tɔː; taʊ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ɪk'stræktɪŋ] ['reɪdiənt] ['enədʒi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ætəm] ,

"	Tau	had	learned	the	secrets	of	extracting	radiant	energy	from	the	atom	,
"	陶	有	学习	这	秘密	的	提取	辐射状	活力	从	这	原子	,

“陶已经掌握了从原子中提取辐射能的秘密，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'dept] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mekənɪzəmz] [ðæt] [prə'peld] [ðə; ði]

had	become	adept	in	applying	the	forces	to	the	mechanisms	that	propelled	the
有	变得	熟练	在	申请	这	力量	到	这	机制	那	推进	这

[speɪs] - [ʃɪp] [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [ˌməʊtɪ'veɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['met(ə)l] ['bɒdi] .

space	-	ship	and	supplied	motivation	for	his	own	metal	body	.
空间	-	船	和	供应	动机	为了	他的	自己的	金属	身体	.

他已经熟练地将这些力应用于推动宇宙飞船的机械装置，并为他自己的金属身体提供动力。

['meni] ['ʌðə(r)] ['siːkrəts] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['læbrətɔːriz] ,

Many	other	secrets	the	Master	had	taught	him	in	the	laboratories	,
许多	其他	秘密	这	掌握	有	教授	他	在	这	实验室	,

师父在实验室里还教给他许多其他的秘密，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌpærəfə'neɪliə]

and	he	had	come	to	know	the	uses	of	the	scientific	paraphernalia
和	他	有	来	到	知道	这	用途	的	这	科学	用具

[ðæt] [wɒz; wəz] [siːld] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [speɪs] - [krɑːft] .

that	was	sealed	in	the	inner	heart	of	the	space	-	craft	.
那	曾是	密封	在	这	内	心	的	这	空间	-	工艺	.

他逐渐了解了密封在航天器内部核心位置的科学仪器的用途。

[wen] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][tɔ:; taʊ][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] , ['kendəl] [smɪθ]

When	the	occasion	came	for	Tau	to	use	the	equipment	,	Kendall	Smith
什么时候	这	场合	来了	为了	陶	到	使用	这	设备	,	肯德尔	史密斯

[hæd; həd] [sed] ,

had	said	,
有	说	,

当陶需要使用这些设备时，肯德尔·史密斯曾说过：

[hi:; hi] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [tru:] ['neɪtʃə(r)] ['kɒnstɪtju:tɪŋ] [laɪf] .

he	would	understand	the	true	nature	constituting	life	.
他	会	理解	这	真的	自然	构成	生活	.

他会理解构成生命的真正本质。

[ðə; ði]['baɪnəri] [dɪ'sendɪd] , [ænd; ənd] [naɪt] [fel] .

The	binary	descended	,	and	night	fell	.
这	二进制	下降	,	和	夜晚	跌倒	.

双星下降，夜幕降临。

['glɪtərɪŋ] [ʃɑ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:z] [pɪəst] [ðə; ði] [blæk] ['fɜ:məmənt] .

Glittering	shards	of	the	stars	pierced	the	black	firmament	.
闪闪发光	碎片	的	这	明星	穿孔	这	黑色的	苍穹	.

闪烁的星光碎片刺破了漆黑的夜空。

[naɪt] ['kri:tʃəz] [let] [aʊt] [ə'keɪʒən(ə)l] [ʃri:k] [ænd; ənd][snɑ:rlz] .

Night	creatures	let	out	occasional	shrieks	and	snarls	.
夜晚	生物	让	出去	偶然	尖叫	和	咆哮	.

夜行动物偶尔会发出尖叫和咆哮声。

[wʌns] [ə; eɪ][sɪks] - [legd] ['kætlaɪk] ['kri:tʃə(r)] , [hɑ:f][æz; əz][tɔ:l][æz; əz][ðə; ði]['met(ə)l][mæn] , [wɒz; wəz]

Once	a	six	-	legged	catlike	creature	,	half	as	tall	as	the	metal	man	,	was
一次	一个	六	-	腿	猫科动物	生物	,	一半	作为	高的	作为	这	金属	男人	,	曾是

[ə'træktɪd] [baɪ] [taʊz] ['mu:vmənts] ,

attracted	by	Tau's	movements	,
吸引	经过	tau 的	移动	,

曾经，一只六足猫科生物，身高只有金属人陶的一半，被陶的动作所吸引。

[ænd; ənd] [spræŋ] [ə'pɒn][hɪm] .

and	sprang	upon	him	.
和	弹簧	之上	他	.

然后扑向了他。

[taʊz] [rɪ'spɑ:nsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [mə'kænɪkl] , [ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][fɪə(r)] .

Tau's	responses	were	mechanical	,	and	he	knew	no	such	thing	as	fear	.
tau 的	回应	是	机械的	,	和	他	知道	不	这样的	事物	作为	害怕	.

陶的反应是机械的，他根本不知道恐惧是什么。

[hi:; hi] ['sɪmpli] [rɪpt] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [ə'pɑ:t] [wɪð] [ðə; ði] [trə'mendəs] [streŋθ] [ðæt] [sɜ:rdʒd][ɪn][hɪz; ɪz]

He	simply	ripped	the	creature	apart	with	the	tremendous	strength	that	surged	in	his
他	简单地	撕裂	这	生物	除	和	这	巨大的	力量	那	激增	在	他的

['met(ə)l] [ɑ:mz] .

metal	arms	.
金属	武器	.

他凭借金属手臂中涌动的强大力量，直接将那怪物撕成了碎片。

[tɔ:; taʊ][tɔ:(r)][hɪm][tu:; tə] ['pi:sɪz] .

Tau	tore	him	to	pieces	.
陶	撕裂	他	到	件	.

陶把他撕成了碎片。

['leɪtə(r)] [ðæt] [naɪt] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [speɪs] - [ʃɪp] .

Later	that	night	he	returned	to	the	space	-	ship	.
之后	那	夜晚	他	返回	到	这	空间	-	船	.

当晚晚些时候，他返回了飞船。

[æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] ['əʊvɔɪd][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)][dɔː(r)]['əʊpənd] .

As	he	approached	the	gleaming	ovoid	a	circular	door	opened	.
作为	他	接近	这	闪闪发光	卵圆形	一个	圆	门	打开	.

当他走近那个闪闪发光的椭圆形物体时，一扇圆形门打开了。

['krɒsɪŋ] [ɪts] ['θreʃhəʊld] , [hiː; hi] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , [dɪ'stɔːtɪd] [baɪ] ['ɪntrɪkət] ['mekənɪzəmz]

Crossing	its	threshold	,	he	passed	into	the	interior	,	distorted	by	intricate	mechanisms
十字路口	它是	临界点	,	他	通过了	进入	这	内部的	,	扭曲	经过	错综复杂	机制

,

,

,

他跨过门槛，进入了内部，那里被复杂的机械装置扭曲变形。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æpətʃə(r)] [kləʊzd][bɪ'haɪnd][hɪm] .

and	the	aperture	closed	behind	him	.
和	这	光圈	关闭	在后面	他	.

他身后的舱门缓缓关闭。

['sləʊli] [tɔː; taʊ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

Slowly	Tau	walked	to	the	center	of	the	room	,
缓慢地	陶	步行	到	这	中心	的	这	房间	,

陶缓缓走到房间中央，

[hɪz; ɪz]['bɒdi] [rɪ'flektɪd] [ɪn] ['gliːmɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] - ['stɑːnʃənz] [ænd; ənd] ['ʃiːðɪŋ] .

his	body	reflected	in	gleaming	surfaces	of	berylite	stanchions	and	sheathings	.
他的	身体	反映	在	闪闪发光	表面	的	-	支柱	和	护套	.

他的身体倒映在闪闪发光的铍石支柱和护套表面。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hwɜːld] [kən'traivəns] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [ɪn'dʒiːniəs] [trɒfs] [leɪ]

In	the	center	of	the	whorled	contrivances	a	row	of	ingenious	troughs	lay
在	这	中心	的	这	旋转	诡计	一个	排	的	巧妙	水槽	躺

[ɪk'spəʊzd] .

exposed	.
裸露	.

在这些螺旋状结构的中心，露出了一排精巧的槽。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [trɒfs] [wɒz; wəz] ['sentəd] [baɪ][ə; eɪ]['məʊldɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] ['pɜːfɪkt]

Each	of	these	troughs	was	centered	by	a	molding	that	had	the	perfect
每个	的	这些	水槽	曾是	居中	经过	一个	模具	那	有	这	完美的

['aʊtlaɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

outline	of	a	man	,
大纲	的	一个	男人	,

每个水槽的中心都装饰着一个线条优美的线条，线条勾勒出一个完美的人形轮廓。

['empti] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [ɪn'tɪəriə(r)] .

empty	in	the	crystalline	interior	.
空的	在	这	结晶体	内部的	.

晶体内部是空的。

[ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] [gliːmɪŋz] [krɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['mɒnstrəs] ['glæsaɪt] [tjuːbz] ,

All	that	night	iridescent	gleamings	crawled	along	the	monstrous	glassite	tubes	,
全部	那	夜晚	彩虹色	闪光	爬行	沿着	这	滔天	玻璃石	管子	,

整夜，闪烁着虹彩光芒的物体沿着巨大的玻璃管爬行。

[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bɪzi] ['rəʊbɒt] [wɪð] [æn; ən] ['ɪəri] ['splendə(r)] .

illuminating	the	busy	robot	with	an	eerie	splendor	.
启发性的	这	忙碌的	机器人	和	一个	怪异	辉煌	.

用一种诡异的光芒照亮了忙碌的机器人。

['mɪnɪtʃə(r)] ['laɪtnɪŋ] [ʃɒt] [ænd; ənd] ['spɑ:kl] [frɒm; frəm]['ɪnsjuleɪtɪd] [sfɪrz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][nəʊz]
Miniature **lightning** **shot** **and** **sparkled** **from** **insulated** **spheres** **high** **in** **the** **nose**
微型 闪电 射击 和 闪闪发光 从 绝缘的 球体 高的 在 这 鼻子
[ɒv; əv][ðə; ði][krɑ:ft] .
of **the** **craft** **.**
的 这 工艺 .

微型闪电从飞行器头部高处的绝缘球体中射出并闪闪发光。

[pʌl'seɪtɪŋ] , ['slʌgɪʃ] ['lɪkwɪdz] [geɪv] [ɒf] ['reɪdiənt] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [si:p] [θru:] ['tɔ:tʃuəs] ['tʃæn(ə)lz]
Pulsating **,** **sluggish** **liquids** **gave** **off** **radiant** **colors** **and** **seeped** **through** **tortuous** **channels**
脉动 , 迟缓 液体 给予 离开 辐射状 颜色 和 渗出 通过 曲折 频道
[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [tju:bz] [ɒv; əv] ['glæsaɪt] .
along **the** **tubes** **of** **glassite** **.**
沿着 这 管子 的 玻璃石 .

脉动的、缓慢流动的液体散发出绚丽的色彩，沿着玻璃岩管蜿蜒的通道渗出。

[ðə; ði] ['sentrəl] [trɒfs] [bɪ'keɪm] [əʊ'peɪk] ,
The **central** **troughs** **became** **opaque** **,**
这 中央 水槽 成为 不透明 ,

中央的凹槽变得不透明，

[ænd; ənd] [fɔ:md] [ə; eɪ] ['webwɜ:k] [naʊ] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θrɒbɪŋ] ['eɪkwiəs] ['mæsɪz] [wɜ:(r); wə(r)]
and **formed** **a** **webwork** **now** **into** **which** **the** **throbbing** **aqueous** **masses** **were**
和 形成 一个 网络 现在 进入 哪个 这 悸动 水溶液 群众 是
[ə'semb(ə)lɪŋ] .
assembling **.**
组装 .

于是，脉动的水团聚集在一张网状结构中。

[ə; eɪ] [tʃɪl] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['ætməsfɪə(r)] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [baɪ][rəʊ'teɪtɪŋ] [bleɪdz] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]
A **chill** **current** **of** **the** **outer** **atmosphere** **was** **forced** **by** **rotating** **blades** **along** **a**
一个 寒意 当前的 的 这 外 气氛 曾是 强制 经过 旋转 刀片 沿着 一个
['tʃæn(ə)l] [ðæt] [wɜ:l] [ɪn][ə; eɪ] ['meɪlstrɒm] [ə'raʊnd][ðə; ði]['sentrəl] [ˌæpə'reɪtəs] .
channel **that** **whirled** **in** **a** **maelstrom** **around** **the** **central** **apparatus** **.**
渠道 那 旋转 在 一个 漩涡 大约 这 中央 设备 .

外层大气中的一股寒流被旋转的叶片带入一个通道，该通道围绕着中央装置形成漩涡。

[tɔ:; taʊ] [wɜ:kt] ['swɪftli] , [bʌt; bət] [deɪz] [fled] [baɪ][æz; əz][hi:; hi] [wɒtʃ] [ðə; ði] [kwi'es(ə)nt] ['geɪdʒɪz]
Tau **worked** **swiftly** **,** **but** **days** **fled** **by** **as** **he** **watched** **the** **quiescent** **gauges**
陶 工作 迅速地 , 但 天 逃亡 经过 作为 他 观看 这 静止的 仪表
[ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtəz] ,
and **indicators** **,**
和 指标 ,

陶的工作进展迅速，但当他注视着静止不动的仪表和指示器时，时间却飞逝而过。

['leŋθənd] ['ɪntu:] [mʌnθs] .
lengthened **into** **months** **.**
加长 进入 几个月 .

时间延长至数月。

['blaɪndɪŋ] [stɔ:rmz] [reɪdʒd] [ʌn'hi:dɪd] [ɒn][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvɔɪd][krɑ:ft] .
Blinding **storms** **raged** **unheeded** **on** **the** **exterior** **of** **the** **ovoid** **craft** **.**
失明 暴风雨 愤怒 无人理会 在 这 外部的 的 这 卵圆形 工艺 .

令人目眩的风暴在卵形飞行器外部肆虐，却无人理会。

['wɪntə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [fled] .
Winter **came** **and** **fled** **.**
冬天 来了 和 逃亡 .

冬天来了又走了。

[æt; ət][lɑ:st]['deɪvɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][traɪb] [keɪm] [tu:; tə][laɪf] , [ɔ:l]['məʊldɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]
At last David and his tribe came to life , all molded from a magnificent
在 最后的 大卫 和 他的 部落 来了 到 生活 , 全部 模制 从 一个 壮丽
[skeɪl] .
scale .
规模 .

最后，大卫和他的族人栩栩如生地出现在眼前，他们都是按照宏伟的比例塑造的。

['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [lɒŋ] [mʌnθs] [ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] ,
During those long months of creation ,
期间 那些 长的 几个月 的 创建 ,

在漫长的创作过程中，

[tɔ:; taʊ][hæd; həd] [ɪm'prɪntɪd] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɜ:nɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][breɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔ:mənt]
Tau had imprinted knowledge and learning upon the brains of the dormant
陶 有 印记 知识 和 学习 之上 这 大脑 的 这 休眠
['bɒdɪz] .
bodies .
身体 .

陶将知识和学习成果印刻在了沉睡躯体的脑中。

[i:tʃ] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd][træn'spaɪəd][ɒn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['plænɪt]
Each awoke with a full knowledge of what had transpired on the dying planet
每个 醒来 和 一个 满的 知识 的 什么 有 发生了 在 这 垂死 行星
[ɒv; əv] [ɜ:θ] ,
of earth ,
的 地球 ,

他们醒来后都完全了解了垂死的地球上发生的一切。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [nju:] [ðæt] [ə; eɪ][streɪndʒ] [nju:] - [bɔ:n] [wɜ:ld] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] .
and each knew that a strange new - born world awaited them .
和 每个 知道 那 一个 奇怪的 新的 - 出生 世界 等待中 他们 .

他们每个人都知道，一个陌生的新生世界正等待着他们。

[ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ænd; ənd][məʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt][mæn][wɒz; wəz] [nemd] ['deɪvɪd] .
The largest and most magnificent man was named David .
这 最大 和 最多 壮丽 男人 曾是 命名 大卫 .

最伟大、最英俊的人名叫大卫。

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['keəf(ə)l][ɪn] [ɪn'strʌktɪŋ] [tɔ:; taʊ][ə'baʊt] [ðæt] .
The Master had been careful in instructing Tau about that .
这 掌握 有 到过 小心 在 指导 陶 关于 那 .

师父在这件事上曾谨慎地教导过陶。

['kendəl] [smɪθ] [hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] .
Kendall Smith had never had a son .
肯德尔 史密斯 有 绝不 有 一个 儿子 .

肯德尔·史密斯从未有过儿子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sɪn'θetɪk] ['ɒfsprɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['dɪstənt][laɪf] - [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒzmɒs] [wʊd] [bi:; bi]
And this synthetic offspring in a distant life - line of the cosmos would be
和 这 合成的 后代 在 一个 遥远 生活 - 线 的 这 宇宙 会 是
['ɔ:lməʊst][laɪk][ə; eɪ][sʌn][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
almost like a son for him .
几乎 喜欢 一个 儿子 为了 他 .

而这个来自遥远宇宙生命线上的合成后代，对他来说几乎就像亲生儿子一样。

[ɔ:l][ɒv; əv] [taʊz] ['nɒlɪdʒ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'veɪd] [tu:; tə]['deɪvɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] ,
All of Tau's knowledges were conveyed to David and his followers ,
全部 的 tau 的 知识 是 传递 到 大卫 和 他的 追随者 ,

陶的所有知识都传授给了大卫和他的追随者。

[ænd; ənd][hi:; hi][led][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['deindʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪsti:n] ['dʒʌŋgld]['plænɪt] ,

and	he	led	them	into	the	unknown	dangers	of	the	pristine	jungled	planet	,
和	他	引领	他们	进入	这	未知	危险	的	这	纯净无瑕	蓊	行星	,

他带领他们进入了这颗原始丛林星球上未知的危险之中。

['ga:diŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [fə'rəʊʃəs] ['ænɪmlz] [waɪl] [ðeɪ] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði]['edəb(ə)l] [fru:ts]

guarding	them	from	the	ferocious	animals	while	they	learned	the	edible	fruits
守护	他们	从	这	凶猛	动物	尽管	他们	学习	这	食用	水果

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [wʌnz] .

from	the	poisonous	ones	.
从	这	有毒	一个	.

保护他们免受凶猛野兽的侵害，同时教他们如何区分可食用的果实和有毒的果实。

['grædʒuəli] ['deɪvɪdz] [men] [keɪm] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['deindʒəz][ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] ['wepənz]

Gradually	David's	men	came	to	recognize	the	dangers	and	constructed	weapons
逐步地	大卫的	男人	来了	到	认出	这	危险	和	建造	武器

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'fens] .

for	their	own	defense	.
为了	他们的	自己的	防御	.

大卫的部下逐渐意识到危险，并制造武器自卫。

[ə'nʌðə(r)] ['wɪntə(r)] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] .

Another	winter	descended	upon	the	new	world	.
其他	冬天	下降	之上	这	新的	世界	.

又一个寒冬降临新大陆。

[fu:d] [hæd; həd] [bi:n] [stɔ:(r)d][ɪn][ðə; ði][bɪg] [kəm'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] ['ves(ə)l] .

Food	had	been	stored	in	the	big	compartment	of	the	space	vessel	.
食物	有	到过	存储	在	这	大的	隔间	的	这	空间	血管	.

食物一直储存在太空飞船的大舱室里。

[fɜ:rz][ɒv; əv][sleɪn] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [bi:n] [kjʊəd] [tu:; tə][prə'vaɪd] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [wɔ:mθ] .

Furs	of	slain	animals	had	been	cured	to	provide	clothing	and	warmth	.
皮草	的	被杀	动物	有	到过	治愈	到	提供	衣服	和	温暖	.

被宰杀动物的皮毛经过处理后，被用来制作衣物和保暖。

[sprɪŋ] [θɔ:z] [keɪm] [ænd; ənd][tɔ:; taʊ][led][ðem; ðəm] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

Spring	thaws	came	and	Tau	led	them	again	into	the	jungle	,
春天	解冻	来了	和	陶	引领	他们	再次	进入	这	丛林	,

春天冰雪消融，陶再次带领他们进入丛林。

[bʌt; bət] [naʊ] ['deɪvɪd][wɒz; wəz][bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd]['weəri] ,

but	now	David	was	big	and	strong	and	wary	,
但	现在	大卫	曾是	大的	和	强的	和	警惕	,

但现在大卫已经长得高大强壮，而且十分警惕。

[kwaɪt]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [taʊz]

quite	able	to	defend	himself	against	the	dangers	of	the	forest	,	and	Tau's
相当	有能力的	到	保卫	他自己	反对	这	危险	的	这	森林	,	和	tau 的

['prez(ə)ns] [wɒz; wəz] ['hɑ:dli] ['ni:dɪd] ,

presence	was	hardly	needed	,
在场	曾是	几乎	需要	,

他完全有能力保护自己免受森林中各种危险的侵害，因此陶的存在几乎没有必要。

[ðəʊ] [hi:; hi]['ɔ:lweɪz] ['hɔvə, 'hʌ-][nɪə(r)] .

though	he	always	hovered	near	.
尽管	他	总是	悬停	靠近	.

虽然他总是徘徊在附近。

[faɪv] [men][ænd; ənd][faɪv] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n][laɪf][baɪ] [taʊz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

Five	men	and	five	women	had	been	given	life	by	Tau's	instruments	,
五	男人	和	五	女性	有	到过	给定	生活	经过	tau 的	仪器	,

陶的仪器赋予了五名男性和五名女性生命。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['grædʒuəl] ['peərɪŋ] [ɒf] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] .

and	it	was	inevitable	that	a	gradual	pairing	off	would	take	place	.
和	它	曾是	不可避免的	那	一个	逐渐地	配对	离开	会	拿	地方	.

逐渐配对是不可避免的。

- , [ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] ['wʊmənli] [pə'fekʃ(ə)n] , [hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə][ə'dɔː(r)][ðə; ði] ['hænsəm]

Myri	,	a	model	of	womanly	perfection	,	had	grown	to	adore	the	handsome
-	,	一个	模型	的	女性	完美	,	有	生长	到	崇拜	这	英俊的

['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] ,

leader	of	the	tribe	,
领导者	的	这	部落	,

米莉是一位完美女性的典范，她渐渐爱上了部落中英俊的首领。

[ænd; ənd][tɔː; taʊ][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]['nəʊtɪs] [saɪnz][ɒv; əv] [fɪ'kʌndəti] .

and	Tau	was	one	of	the	first	to	notice	signs	of	fecundity	.
和	陶	曾是	一	的	这	第一的	到	注意	标志	的	生育力	.

陶是最早注意到生育迹象的人之一。

[ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [stɔːm] [læʃt] [ðə; ði]['plænɪt] .

A	terrific	storm	lashed	the	planet	.
一个	了不起	风暴	鞭打	这	行星	.

一场可怕的风暴席卷了整个地球。

['dʒaɪənt] [triːz] [grəʊn] [ænd; ənd] [splɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [trʌŋks] .

Giant	trees	groaned	and	split	across	the	trunks	.
巨大的	树木	呻吟	和	分裂	穿过	这	树干	.

参天大树发出呻吟，树干裂开。

[ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['daʊnpɔː(r)] [bɪlt] [ʌp]['ɪntuː]['aʊtə(r)] [flʌdz] [ðæt] [reɪdʒd] [daʊn] [ðə; ði] ['ləʊləndz] [ɪn] ['maɪti]

The	raging	downpour	built	up	into	outer	floods	that	raged	down	the	lowlands	in	mighty
这	愤怒	倾盆大雨	建造	向上	进入	外	洪水	那	愤怒	向下	这	低地	在	强大的

['rɪvəz] ,

rivers	,
河流	,

倾盆大雨汇聚成洪水，沿着低洼地带奔腾而下，形成滔天巨河。

['swiːpɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ɪts][pɑːθ][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

sweeping	everything	in	its	path	to	destruction	.
扫荡	一切	在	它是	小路	到	破坏	.

所到之处，无不被摧毁。

[ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [tɔː; taʊ][wɒz; wəz] [ə'blɪviəs] .

Of	all	this	Tau	was	oblivious	.
的	全部	这	陶	曾是	浑然不觉	.

这一切，陶都毫不知情。

[ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] [wɒz; wəz] ['dednd] [baɪ][ðə; ði] - [wɔːlz][ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] -

The	fury	of	the	tempest	was	deadened	by	the	berylite	walls	of	the	space	-
这	愤怒	的	这	暴风雨	曾是	麻木	经过	这	-	墙壁	的	这	空间	-

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

暴风雨的狂怒被飞船的铍石墙壁所削弱。

[ænd; ənd][nɒt][æz; əz][laʊd][æz; əz][ðə; ði] [ʃrɪl] [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði][njuː] - [bɔːn] [beɪb] .

and	not	as	loud	as	the	shrill	cry	of	the	new	-	born	babe	.
和	不是	作为	大声	作为	这	尖锐	哭	的	这	新的	-	出生	宝贝	.

而且没有新生儿的啼哭声那么响亮。

['θʌndə(r)] [buːm] [ˌaʊt'saɪd] .

Thunder	boomed	outside	.
雷	蓬勃发展	外部	.

外面雷声轰鸣。

['laɪtnɪŋ] [fɔ:kt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rent] ['hevənz] ,

Lightning	forked	across	the	rent	heavens	,
闪电	分叉	穿过	这	租	天	,

闪电划破苍穹，

['sendɪŋ] ['flɪkərɪŋ] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [θruː] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʃiːts] [ɒv; əv] [reɪn] [ðæt]

sending	flickering	flashes	of	illumination	through	the	beating	sheets	of	rain	that
发送	闪烁	闪光灯	的	照明	通过	这	殴打	纸张	的	雨	那

[pɔ:] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['glæsaɪt] ['ʃiːðɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɪ'glektɪd] [kən'trəʊl] ['mekənɪzəmz] .

poured	across	the	glassite	sheathing	above	the	neglected	control	mechanisms	.
倾倒	穿过	这	玻璃石	护套	多于	这	被忽视的	控制	机制	.

倾盆大雨拍打着被忽视的控制装置上方的玻璃石护板，闪烁的灯光透过雨幕折射出来。

['deɪvɪd][ðə; ði]['sekənd][wɒz; wəz] [bɔ:n] ,

David	the	second	was	born	,
大卫	这	第二	曾是	出生	,

大卫二世出生了，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bri:f] [taɪm][wɒz; wəz] ['kʌdl] [ə'genst] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l]

and	for	a	brief	time	was	cuddled	against	the	breast	of	the	metal
和	为了	一个	简短的	时间	曾是	依偎	反对	这	胸部	的	这	金属

[mæn] ,

man	,
男人	,

她曾短暂地依偎在金属人的胸前，

[hu:z] ['terəbli] [strɒŋ] [ɑ:mz] [ɒv; əv]['met(ə)l] [held] [hɪm] [æz; əz] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['delɪkətli] [æz; əz]

whose	terribly	strong	arms	of	metal	held	him	as	lightly	and	delicately	as
谁	可怕	强的	武器	的	金属	握住	他	作为	轻轻	和	轻柔地	作为

[kʊd; kəd][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] ['θɪs(ə)l] [daʊn] .

could	a	bed	of	thistle	down	.
可以	一个	床	的	蓟	向下	.

那双无比强壮的金属手臂将他轻柔地托起，就像托起一张蓟草床一样。

[ðə; ði] [ˌɪmpə'tɜ:bəb(ə)l] [ɔ:rbz][ɒv; əv] [ɪ'məʊbaɪl] [træns'pærənsi] [geɪzd] ['daʊnwəd] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli]

The	imperturbable	orbs	of	immobile	transparency	gazed	downward	,	and	suddenly
这	沉着冷静	球体	的	不动	透明度	凝视	向下	,	和	突然

[tɔ:; taʊ] ['stægəd] .

Tau	staggered	.
陶	交错	.

那双平静无波、晶莹剔透的眼睛向下凝视着，突然，陶踉跄了一下。

['deɪvɪd] [tʊk] [ðə; ði][tʃaɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɑ:tld] [kraɪ][ænd; ənd] [stʊd] ['aɪɪŋ] [ðə; ði] ['tɒtərɪŋ] ['rəʊbɒt] .

David	took	the	child	with	a	startled	cry	and	stood	eyeing	the	tottering	robot	.
大卫	采取	这	孩子	和	一个	惊慌	哭	和	站立	觊觎	这	颤巍巍	机器人	.

大卫抱起孩子，孩子惊叫一声，他站在那里，凝视着摇摇晃晃的机器人。

[taʊz] ['kɒnʃəsnəs] [wɒz; wəz] ['sentəd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['drægɪŋ] [lɪmz] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

Tau's	consciousness	was	centered	upon	his	dragging	limbs	and	for	a
tau 的	意识	曾是	居中	之上	他的	拖拽	四肢	和	为了	一个

['məʊmənt][hɪz; ɪz][men'tæləti] ['flikə] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] ,

moment	his	mentality	flickered	as	though	it	were	gone	,
片刻	他的	心理	闪烁	作为	尽管	它	是	已消失	,

陶的意识集中在自己拖着的四肢上，他的精神状态有一瞬间仿佛消失了一般。

[ðen] [rɪ'tɜ:nd] .

then	returned	.
然后	返回	.

然后返回。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mə'tælɪk] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] [steɪnd] [wɪð] [æn; ən] [ɒd]

He	saw	that	his	metallic	body	was	dark	and	stained	with	an	odd
他	锯	那	他的	金属	身体	曾是	黑暗的	和	染色	和	一个	奇怪的

[ˌɪnkrʌ'steɪʃn] ,

encrustation	,
结壳	,

他发现自己的金属躯体呈暗褐色，并且沾染了一层奇怪的结壳。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kjuːbɪkl][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

and	he	turned	and	made	his	way	to	the	cubicle	in	which	he	had
和	他	转向	和	制成	他的	方式	到	这	隔间	在	哪个	他	有

[sæt] [waɪl] [æn; ən]['iːən; 'iːɒn][ɒv; əv][taɪm] [slɪpt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ˌɪntə'plænɪtri] [speɪs]

sat	while	an	aeon	of	time	slipped	away	in	the	depths	of	interplanetary	space
卫星	尽管	一个	永世	的	时间	滑倒了	离开	在	这	深度	的	星际	空间

,

,
,

于是他转身走向他一直坐着的隔间，在星际空间的深处，漫长的时光就这样悄然流逝。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] - [laɪn][ɒv; əv][wʌn]['iːən; 'iːɒn][hæd; həd] [mɜːdʒd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] .

and	the	life	-	line	of	one	aeon	had	merged	with	another	.
和	这	生活	-	线	的	一	永世	有	合并	和	其他	.

一个纪元的生命线与另一个纪元的生命线融合在了一起。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] ['hʊdɪd] ['mekənɪzəm] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [sæt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]

There	was	one	hooded	mechanism	at	which	he	always	sat	,	and	when	he
那里	曾是	一	连帽的	机制	在	哪个	他	总是	卫星	,	和	什么时候	他

[wɒz; wəz][dʒʌst][səʊ] ,

was	just	so	,
曾是	只是	所以	,

他总是坐在一个带兜帽的装置旁，每当他这样做的时候，

[ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [wʊd] [spiːk] [frɒm; frəm] [daʊn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,

the	mind	of	the	Master	would	speak	from	down	the	ages	,
这	头脑	的	这	掌握	会	说话	从	向下	这	年龄	,

大师的思想将跨越千年传颂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['kendəl] [smɪθ] [ə'rəʊz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [dʌn] , [ɪn][hɪz; ɪz]

and	the	image	of	Kendall	Smith	arose	,	as	it	had	always	done	,	in	his
和	这	图像	的	肯德尔	史密斯	出现	,	作为	它	有	总是	完毕	,	在	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

于是，肯德尔·史密斯的形象像往常一样浮现在他的脑海中。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] ['vɪʒuəlaɪzd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [naʊ] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪm] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]

He	thought	he	visualized	the	Master	now	,	out	of	the	dim	consciousness	of
他	想法	他	可视化	这	掌握	现在	,	出去	的	这	暗淡	意识	的

[ðə; ði][pɑːst] .

the	past	.
这	过去的	.

他觉得他现在已经从过去模糊的意识中看到了师父的形象。

[tɔːl] [ænd; ənd] [ə'restɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['vɪgərəs] [ˌpɜːsə'næləti] [ɒv; əv][ə; eɪ][daɪ'næmɪk] [ɪn'telɪdʒəns] ,

Tall	and	arresting	with	the	vigorous	personality	of	a	dynamic	intelligence	,
高的	和	逮捕	和	这	蓬勃	性格	的	一个	动态的	智力	,

身材高挑，相貌堂堂，充满活力，展现出敏锐的智慧。

[ðə; ði] [kiːn] [greɪ] [aɪz] [piə] [æt; ət][hɪm] [ə'gen] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['dɪstənt][pɑːst]

the	keen	grey	eyes	peered	at	him	again	,	as	they	had	done	in	the	distant	past
这	敏锐的	灰色的	眼睛	窥视	在	他	再次	,	作为	他们	有	完毕	在	这	遥远	过去的

.

:

.

那双锐利的灰色眼睛再次凝视着他，就像很久以前那样。

" [juː; jʊ] , [tɔː; taʊ] , [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['met(ə)l] ,

"	You	,	Tau	,	are	just	a	man	of	metal	,
"	你	,	陶	,	是	只是	一个	男人	的	金属	,

“你，陶，不过是个钢铁之躯罢了。”

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] " [ænd; ənd] [jet] [aɪv] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ'self][ɪz]

"	the	Master	was	saying	"	and	yet	I've	a	feeling	that	part	of	myself	is
"	这	掌握	曾是	说	"	和	然而	我已经	一个	感觉	那	部分	的	我	是

[ɪm'plɑːntɪd] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd][ɪz] [ɪm'plɑːntɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mekənɪzəmz]

implanted	within	you	just	as	part	of	my	mind	is	implanted	into	the	mechanisms
植入式	之内	你	只是	作为	部分	的	我的	头脑	是	植入式	进入	这	机制

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəsnəs] .

of	your	consciousness	.
的	你的	意识	.

“师父说：‘然而，我感觉我的一部分已经植入你的体内，就像我的一部分思想已经植入你的意识机制中一样。’”

[æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv]['met(ə)l] , ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][nɒn] - [kən'dʌktɪŋ] [vɔɪd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

As	a	thing	of	metal	,	floating	in	a	non	-	conducting	void	,	you	are
作为	一个	事物	的	金属	,	漂浮的	在	一个	非	-	进行	空白	,	你	是

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz]['ɔːlməʊst][ɪ'tɜːn(ə)l] .

something	that	is	almost	eternal	.
某物	那	是	几乎	永恒	.

作为漂浮在不导电的虚空中的金属，你几乎是永恒的。

[jet] [ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] [ɪn]['faɪndɪŋ][ə; eɪ]['hæbɪtəb(ə)l] [wɜːld] ,

Yet	if	you	succeed	in	finding	a	habitable	world	,
然而	如果	你	成功	在	寻找	一个	适宜居住	世界	,

然而，如果你成功找到了一个适宜居住的星球，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,

such	as	the	earth	has	been	in	the	past	,
这样的	作为	这	地球	有	到过	在	这	过去的	,

就像地球过去的样子一样，

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['plænɪt] [wɪl] [sə'fjuːz] [ə'baʊt][juː; jʊ] ,

the	atmosphere	of	that	planet	will	suffuse	about	you	,
这	气氛	的	那	行星	将要	弥漫	关于	你	,

那颗星球的气氛会弥漫在你周围，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][maɪ] ['wɪʃɪz] [wɪl] [laɪ][jɔː(r); jə(r)] ['daʊnfɔːl] .

and	in	the	triumph	of	my	wishes	will	lie	your	downfall	.
和	在	这	胜利	的	我的	愿望	将要	说谎	你的	倒台	.

而我的愿望一旦实现，你的末日也将随之到来。

['ɑːksaɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [eə(r)] [wɪl] [kɔːz] [jɔː(r); jə(r)]['grædʒuəl][dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] ,

Oxides	of	the	surrounding	air	will	cause	your	gradual	deterioration	,
氧化物	的	这	周围	空气	将要	原因	你的	逐渐地	恶化	,

周围空气中的氧化物会导致你的身体逐渐衰弱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [kʊd; kəd][help][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][məʊts][ɒv; əv]

and	the	only	one	who	could	help	you	will	be	nothing	more	than	motes	of
和	这	仅有的	一	WHO	可以	帮助	你	将要	是	没有什么	更多的	比	微粒	的

['kɒzmɪk][dʌst][ɪn][ðə; ði] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['juːnɪvɜːs] .

cosmic	dust	in	the	unpredictable	corners	of	the	surrounding	universe	.
宇宙	灰尘	在	这	不可预测的	角落	的	这	周围	宇宙	.

唯一能帮助你的，不过是周围宇宙变幻莫测角落里的一粒宇宙尘埃。

" [ˌʌn'siːn] [baɪ]['deɪvɪd][ɔː(r)]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [tɔː; taʊ] [slɪpt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd]

"	Unseen	by	David	or	any	of	the	others	,	Tau	slipped	to	the	door	and
"	看不见	经过	大卫	或者	任何	的	这	其他的	,	陶	滑倒了	到	这	门	和

[daʊn] [ə; eɪ] - .

down	a	corridorway	.
向下	一个	-	.

“大卫和其他人都没有看到，陶悄悄溜到门口，沿着走廊走了下去。”

[θruː] [æn; ən]['æpətʃə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [glɪmps] [ðə; ði]['ɪnə(r)] [ruːm] [weə(r)] - [leɪ] ,

Through	an	aperture	he	could	glimpse	the	inner	room	where	Myri	lay	,
通过	一个	光圈	他	可以	一瞥	这	内	房间	在哪里	-	躺	,

透过一个小孔，他可以瞥见米莉躺在里面的房间里。

['nɜːsɪŋ] [ðə; ði]['ɪnfənt][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [brest] .

nursing	the	infant	at	her	breast	.
护理	这	婴儿	在	她	胸部	.

她正在给婴儿喂奶。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æn; ən]['ɪnstənt][hiː; hi] [pɔːzd] ,

For	just	an	instant	he	paused	,
为了	只是	一个	立即的	他	暂停	,

他停顿了一下，仅仅一瞬间。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [siːmd] ['kləuzə(r)][ðæn; ðən][ɪn] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l]['məʊmənt] .

for	the	Master	had	never	seemed	closer	than	in	that	single	moment	.
为了	这	掌握	有	绝不	似乎	更近	比	在	那	单身的	片刻	.

因为在那一刻，师父似乎从未如此贴近过你。

['tɜːnɪŋ] ['faɪnəli] ,

Turning	finally	,
转弯	最后	,

终于转身了，

[ðə; ði]['met(ə)l][mæn] [wɔːkt] [ɪm'pæʃənətli] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] ['ɪntuː][ðə; ði]

the	metal	man	walked	impassionately	through	the	doorway	and	vanished	into	the
这	金属	男人	步行	冷漠地	通过	这	门口	和	消失了	进入	这

['draɪvɪŋ][blɑːsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['læʃɪŋ] [stɔːm] .

driving	blasts	of	the	lashing	storm	.
驾驶	爆炸	的	这	鞭打	风暴	.

金属人面无表情地穿过门口，消失在狂风暴雨的呼啸声中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神